

Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:42

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale biada wam faryzeuszom gdyż dajecie dziesięcinę mięty i rutę i wszelką jarzynę i pomijacie sąd i miłość Boga te trzeba było uczynić i te nie odpuszczać
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz biada wam, faryzeuszom, że dajecie dziesięcinę z mięty, ruty i z każdego zieleń,* a pomijacie** sąd i miłość Boga*** – to należało czynić, a i tamtego nie zaniedbać.****[*30 14:22; 30 27:30; 470 23:23; 490 18:12][**Lub: przechodzicie obok, παρέρχεσθε.][***300 5:1; 400 6:8][****zaniedbać, παρῆναι, □ 75 (III); porzucać, ἀφίέναι, □ 4 5 (III); k w; 490 11:42L.]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Ale biada wam faryzeuszom, bo dajecie na dziesięcinę miętę i rutę i wszelką jarzynę, i obchodzicie (z boku) sąd miłość Boga. To zaś należało uczynić i tamtego nie opuścić.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale biada wam faryzeuszom gdyż dajecie dziesięcinę mięty i rutę i wszelką jarzynę i pomijacie sąd i miłość Boga te trzeba było uczynić i te nie odpuszczać